

Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej Our Lady of Czestochowa Parish

September 17-th 2017, No.37

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127
www.ourladyofczestochowa.com
parish@ourladyofczestochowa.com
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Dożynki

Harvest
Festival

New roof!

2017

Welcome Visitors

Boston's Polish Harvest Festival
Witamy Gości
Our Lady of Czestochowa Parish
655 Dorchester Ave., S. Boston, MA
Great Food • Music • Fun for Everyone

Thank You God

BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - Thursday - 8:00 am - 2:00 pm

Friday: 1:00 pm - 5:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed. - Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

First Fridays 7:00 pm - 7:30 pm - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession/ Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)
7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)
11:00 am (Polish)

Holydays - as announced

SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request/30 min. przed Mszą lub na życzenie

CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.



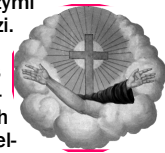
Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127
www.ourladyofczestochowa.com
parish@ourladyofczestochowa.com
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - pastor

Fr. Andrew/Andrzej Treder OFM Conv. - vicar

KATECHECI / CATECHISTS

Katarzyna Chludzińska - kl. 0; Elżbieta Sokołowska - kl. 1;
O. Jerzy Żebrowski (zastępstwa Magda Kasperkiewicz) - kl. 2,

kl. 3 i 4 Monika Danek, Małgorzata Liebig-Malupin - kl. 5;
Piotr Goszczyński - kl. 6; Danuta Daniels - kl. 6;
Eugeniusz Bramowski - kl. 7;

Alicja Szewczyk, Małgorzata Sokołowska,
Urszula Boryczka, Danuta Surowiec-Ramos - zastępstwa
Irena Sutormin - koordynatorka

PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Secretary & Religious Education Coordinator - Mrs. Irena Sutormin

Bookkeeper & Office Assistant - Ms. Connie Bielawski

SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist: Mrs. Marta Saletnik

ZAKRYSTIA/SACRISTAN - KWIATY/FLOWERS

Mrs. Beata Kozak & Mrs. Renata Marshall

ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twym sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!
- Ojcowie franciszkanie

LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!
- Franciscan Fathers



ACTIVITIES & ORGANIZATIONS



- ♦ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355
W sprawie sprzętu audio-wizualnego tel. 617-922-3691
Contact for renting the hall: tel: 617-268-4355
For audio-visual equipment tel. 617-922-3691 (Mariusz)
- ♦ **Ministranci / Altar Servers** - Eugeniusz Bramowski
Spotkania w pierwsze niedziele miesiąca w sali świętego Jana Pawła II o godz. 10:00 am (781-871-2991)
- ♦ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.** - Mr. Andrzej Pronczuk - tel. 617-859-9910
- ♦ **Polska Szkoła Sobotnia - Polish Saturday School**
- Mr. Jan Kozak - tel. 617-464-2485
- ♦ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir**
- Mrs. Marta Saletnik, tel. kom. 857-212-7962
- ♦ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**
Mr. Wincenty Wiktorowski - tel. 617-288-1649
- ♦ **Żywy Różaniec / Rosary Society** - Mrs. Genowefa Lisek
tel. 617-436-5779

- ♦ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** - Ms. Stasia Kacprzak Club: 617-436-2786; Cell: 617-816-0142
- ♦ **Klub Gazety Polskiej** - Mr. Wiesław Wierzbowski
Tel.: 617-828-1934
- ♦ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass.** - Mr. Wiesław Wierzbowski Tel. 617-828-1934
- ♦ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater**
- ♦ **Biblioteka Polonijna** - otwarta w 1 i 3 niedz. mieś. Po Mszy św. o godz. 11:00.
- ♦ **Rada Parafialna/ Parish Council** - Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Szymon Biegański, Daniel Chludziński, Monika Danek, Jacek Greloch, Lucy Willis, Celina Warot, Anna Kozupa.
- ♦ **Rada Finansowa/ Finance Council:** Richard Rolak, Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Wiesław Wierzbowski, Andrzej Prończuk, Bogdan Maciejuk.



By Dr. Scott Hahn

The Debt We Owe

Mercy and forgiveness should be at the heart of the Christian life.

Yet, as today's First Reading wisely reminds us, often we cherish our wrath, nourish our anger, refuse mercy to those who have done us wrong. Jesus, too, strikes close to home in today's Gospel, with His realistic portrayal of the wicked servant - who won't forgive a fellow servant's debt, even though his own slate has just been wiped clean by their Master.

It can't be this way in the kingdom, the Church. In the Old Testament, "seven" is frequently a number associated with mercy and the forgiveness of sins. The just man sins seven times daily; there is a seven-fold sprinkling of blood for atonement of sins (see Proverbs 24:6; Leviticus 16). But Jesus tells Peter today that we must forgive not seven times, but seventy times seven times. That means: every time.

We are to be merciful as our Father in heaven is merciful (see Luke 6:36; Matthew 5:48). But why? Why does Jesus repeatedly warn that we can't expect forgiveness for our trespasses unless we're willing to forgive others their trespasses against us?

Because, as Paul reminds us in today's Epistle, we are the Lord's. Each of us has been purchased by the blood of Christ shed for us on the cross (see Revelation 5:9). As we sing in today's Psalm, though we deserved to die for our sins, He doesn't deal with us according to our crimes. The mercy and forgiveness we show to others should be the heartfelt expression of our gratitude for the mercy and forgiveness shown to us.

This is why we should remember our last days, set our enmities aside, and stop judging others. We know that one day we will stand before the judgment seat and give account for what we've done with the new life given to us by Christ (see Romans 14:10,12).

So we forgive each other from the heart, overlook each other's faults, and await the crown of His kindness and compassion.

MASS INTENTIONS - INTENCJE MSZALNE

Saturday, September 16, 2017

- 8:30 am † Krzysztof Dachtera - Mama
- 2:00 pm - **Wedding Mass**
- 4:00 pm † Joseph Siedlecki - Hedy Siedlecki
- 7:00 pm † Mieczysław Modzelwski - Córka Dorota z rodziną

SUNDAY, SEPTEMBER 17, 2017 **POLISH HARVEST FESTIVAL**

- 8:00 am † Antonina i Bronisław Marczuk - Syn z rodziną
- 10:00 am** † Ryszard & Lucyna Pieprzycki - Daughter



Monday, September 18, 2017

- 7:00 am - For Our Parishioners/ Za Parafian
- 8:00 am † Feliks, Aniela i rodzina Kołodziejczyków - Barbara Zięba

Tuesday, September 19, 2017

- 7:00 am † Franciszek Juško - Kazimiera Smierchalska
- 8:00 am † Bronisław Kania - Żona i dzieci
- O zdrowie, Boże bł. i potrzebie łaski dla Romana Wróbla - Rodzina
- O Boże bł. i zdrowie dla Anny i Bogusława Fiedorczyk z okazji 25 rocznicy ślubu - Mama

Wednesday, September 20, 2017

- 7:00 am † Andrzej Paliwoda - Rodzina Jurczuk
- 7:00 pm † Teresa, Tadeusz i Krzysztof Dachtera - Córka, syn i wnuczka z rodziną

Thursday, September 21, 2017

- 7:00 am † Manar Alosebai - Friends
- 7:00 pm † Josephina Szloch - Korpus Pomocniczy Pań przy Placówce #37 Boston
- † Czesław Krzywicki - Rodzina Milos

Friday, September 22, 2017

- 7:00 am *Wolna intencja / Free intention*
- 7:00 pm † Stanisław Grabczak (65R) - Córka Halina z rodziną

Saturday, September 23, 2017

- 8:30 am † Kazimierz Klineciewicz (1R) - Grono Pedagogiczne i Pracownicy Szkoły im. św. JPPII
- 4:00 pm † Genevieve Zablocki (1Anniv.) - Family
- 7:00 pm - O zdrowie dla rodziców Małgorzaty i Sławomira Stańczuk - Dzieci i wnuki

SUNDAY, SEPTEMBER 24, 2017

- 8:00 am † Kazimierz Klineciewicz - Żona z rodziną
- 9:30 am - God's blessings & health for Richard Rolak - Iwona & Ernest

11:00 am - **Dziękczynna w intencji Ofiarodawców Nowego Dachy i Sponsorów Dożynek**
Msza dla dzieci
Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:
 - Dziękczynna z okazji 25 rocznicy ślubu - Własna

NOWA KSIĘGA MSZY ŚWIĘTYCH NEW MASS RECORD BOOK

THE DAILY MASS RECORD BOOK FOR 2018 WILL BE OPEN ON OCTOBER 2.

NOWA KSIĘGA INTENCJI MSZY ŚWIĘTYCH NA 2018 ZOSTANIE OTWARTA 2 PAŹDZIERNIKA .



FROM THE PASTOR'S DESK
Z BIURKA PROBOSZCZA

HARVEST FESTIVAL 2017 DOŻYNKI 2017

"DOŻYNKI" – THANK YOU GOD FOR ALL YOUR BLESSINGS!

The reward for hard labor is getting your just deserts. In rural Poland from way back when peasants toiled in the fields before the advent of powered farm implements, bringing in the crops ended with the harvest celebration we call Dożynki (Harvest Festival). In the mechanized world of today it is still observed in Poland and Polonia. The nobility and larger landowners, who owned large tracts of land that required hired farm labor from all around the countryside rewarded their people for their hard work at the popular and colorful Dożynki celebration at the conclusion of the growing season. Historically, the symbol of Dożynki is the Wieniec (harvest wreath) which was presented to the landowner by those working the fields. Often this large wreath was made of a mixture of the most important grains - wheat and rye. Adorning the wreath are flowers and ribbons. Sometimes hazelnuts and the fruit of the mountain ash tree were added. The traditional harvest fell near the date of the Feast of the Assumption of the Blessed Virgin. Therefore, it is common practice to have it blessed at the local church. The typical Dożynki Day celebration starts with Mass, followed by a harvest procession to the Manor House, outdoor celebration venue. Often the Holy Mass may be held outdoors. During the offering, in addition to communion wafers and wine, harvesters bring the harvest wreath, other herbs, sheaves of grain, baskets of fruit and other crops symbolizing the abundance of the harvest. Traditional costumes of the region are worn by most participants. In the old days the best girl harvester (in Polish called "przodownica") wears a smaller version of the harvest wreath as a head piece. Upon arrival at the lord's estate it is presented to the nobleman. Additionally it is common practice to offer the lord and lady on whose property the event takes place a freshly baked babka or other loaf form of bread, symbolizing God's blessing. The pastor of the local church blesses the food to be consumed. After that participants of Dożynki enjoy all kinds of home made food, drink, music, dancing and general merriment. This beautiful Polish tradition is practiced to this day in many quarters of our American Polonia, but all too often it is Dożynki in name alone. The festivities may include a fair at which gardeners and homemakers vie in different categories for the best fresh produce, pickles, jams, baked goods, etc. and offer them for sale. Stands selling various Polish souvenirs, gift items and delicacies as well as games of chance, amusement-park rides and competitions of various kinds (arm-wrestling, tug-o-wars, sack races, paczki or pierogi-eating contests) may add to the general festivities. Today you will see some of them. Thank You for coming, learn something new about Polish culture and traditions based on Christianity. Enjoy the delicious Polish, food, music, pony rides and all the other attractions. Enjoy the day, have fun and God bless You!



P.S. During this year's celebration we would like to thank God and all the people who contributed to replacing the roof of His and our church!



Polacy dobrze znają historię Dożynek. Było to zawsze podziękowanie Bogu za dar plonów i ludziom pracującym na roli za ich ciężką pracę. W różnych rejonach Polski podczas tradycyjnych Dożynek do głosu dochodzą elementy lokalnych zwyczajów. Centralnym punktem Dożynek jest zawsze dziękczynna Msza święta, którą uświetniają malownicze procesje, niesione dary, różnorodne plony ziemi. Po Mszy świętej jest zawsze wspaniała zabawa, smaczne jedzenie i wiele atrakcji dla każdego. Podobnie będzie także w naszej Polonijnej Wspólnocie.

Życzymy Wszystkim wielu Bożych łask, smacznego, udanej zabawy i jak najlepszych wrażeń. Dziękujemy za bycie razem i za ludzką życzliwość. Dziękujemy i Szczęść Boże!

24-a Niedziela Zwykła

Kolekty / Collections

This Sunday the II-nd Collection is for „Clergy Health & Retirement Trust”.
W dzisiejszą niedzielę II-ga Kolekta jest na „Emerytowani Księża”.
II-nd Collection for next Sunday will be for „Maintenance and Repair”.
II-ga Kolekta w następną niedzielę będzie „Naprawy i Remonty”.

Kolekty 09.10.17

I - 1,748.00 : from envelopes \$ 1,074.00;
loose money \$ 674.00

II - 1,023.00 : from envelopes \$ 628.00;
loose money \$ 395.00

Hurricane \$864

Church Donations:

for the new roof

by Anonymous \$300

OFIARODAWCY NA TEGO- ROczne DOŻYNKI

Anonymous \$500; Rosary Society \$100; Joanne Dziengielewski \$100; Polish Cultural Foundation \$100; John's Cleaners and Tuxedos in Maynard \$100; Anonymous \$100; Caroline Ubowski \$100; Janina Modzelewska \$150; Ashmont Associates Tax Service \$100; James L Trayers-Scally & TrayersFuneral Home \$500; Bay-state Driver Licensing Consultants, Inc. \$100; Regina & Eugeniusz Marczuk \$50; Ziggy's Tours \$200; Stanisława Szczęsny \$100; Anonymous \$100; Marianna & Edward Leskow \$100; Halina Parol \$50; Waldemar Giro \$100; Polish Army Veterans Assoc. Post #37 \$200; Anna Laszczkowska \$60; Anonymous \$100.

God Bless You for Your Generosity!



Please pray for the sick, homebound and hospitalized.

Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających w szpitalach: Shirley Gouliaski, Bolesława Lingo, Evelyn Baszkiewicz, Aniela Socha, Amalia Kania, Regina Suski, Rita Wyrwicz, Helen Daniszewska, Lucy Mackiewicz, Jacek Sowiński, Rafał Michałek, Frederick Schueler, Meghan Buder, Genevieve Strutner, Joe Żebrowski, James Travis, Bartek Góralski, Henryk Juzwicki, Władysław Plewiński, Joel Rivera, John, Mary Marchocka.

Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami!

Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!

PROŚBA O MODLITWĘ ZA CHORE DZIECI. Prosimy Wspólnotę o modlitwę w intencji małego Antosia Grzybko i Gabrysi Piotrowskiej.



Weterani.

W ubiegłą niedzielę, 10 września w bostońskiej placówce # 37 SWAP odbyła się podniosła uroczystość Trójki najstarszych Weteranów: Elżbiety Klak-Górski(91), Józefa Soroko(96) - uczestnika walk pod Monte Casino, Stanisława Konarskiego(98) - uczestnika Powstania Warszawskiego. Była radosna atmosfera, jak zawsze super jedzenie, trzy torty... Spotkanie uświetniła koncertem organkowym solenizantka Elżbieta Klark- Górski.
Gratulacje Wszystkim Solenizantom Weteranom.
Szczęść Boże! God Bless You!



PRZYJDŹ SAM I ZAPROŚ INNYCH!



ATTENTION! UWAGA!

September 18 - Office will be close.
18 września - Biuro Parafialne będzie zamknięte.



Biblioteka Polonijna zaprasza na kiermasz książek dla dzieci i lunch do sali pod kościołem 1 października po mszy świętej o godz. 11. Dochód ze sprzedarzy przeznaczony zostanie na zakup nowych książek.

Rekolekcje - WITEK WILK - 22-24 września

DYŻUR KONSULARNY

Planowany jest na terenie naszej Parafii w dniach 29-30

UPRZEJMA PROŚBA

Raz jeszcze bardzo prosimy o sprawdzenie nazwisk i złożonej summy donacji na nowy dach na naszym kościele. Jak już wiemy planowana jest Złota Księga i Tablica Ofiarodawców. Chcemy uniknąć pomyłek. Jest to dla nas bardzo ważne.

Wycieczki - Ziggy's Tours 617-288-7777

2-dniowa nad Niagarę oraz 1000 wysp w każdą sobotę.
3-dniowa autokarem do Washington DC and NYC w każdy piątek.



Moving? Don't forget to give your new address and telephone number to the Parish Office. It will help us keep in touch with you and avoid wasting postage on undeliverable letters.

Catholic Appeal
Living Our Faith Together

The 2017 Catholic Appeal campaign is well underway at Our Lady of Czestochowa Parish. So far, 107 parishioners have participated, and together, we have raised \$14,000 toward our parish goal of \$20,300. Thank you to all who already have participated. Your generosity will benefit hundreds of pastoral, charitable, and educational programs at work within the Archdiocese of Boston, and at Our Lady of Czestochowa Parish. With \$6,300 left to raise, we need the participation of every parishioner. If you have yet to participate in this year's Catholic Appeal, please pledge online at bostoncatholicappeal.org or complete a pledge form available in the back of the church.

ZAPISY NA KATECHEZĘ



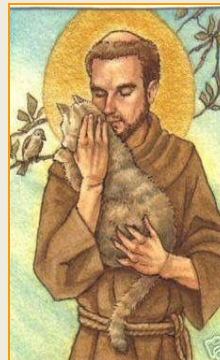
Biuro parafialne przyjmuje zapisy na katechezę na rok 2017/2018.

Nowy rok katechetyczny rozpocznie się 1 października.

SACRAMENT OF CONFIRMATION. Those who wish to receive the Sacrament of Confirmation, please enroll yourself at the Parish Office as soon as possible.

BIERZMOWANIE- osoby, które pragną przyjąć Sakrament Bierzmowania proszone są o zapisanie się w biurze parafialnym.

ZAZNACZ SWÓJ KALENDARZ:



BŁOGOSŁAWIEŃSTWO ZWIERZĄT

W dniu 4 października przypada uroczystość św. Franciszka z Asyżu, patrona ekologii i znanego przyjaciela zwierząt. Z tej racji w sobotę 7 października o godz. 9 am przed naszym kościołem tradycyjnie odbędzie się błogosławieństwo zwierząt. Już teraz serdecznie zapraszamy!

NOWY FILM O SW. OJCU MAKSYMILIANIE

W ostatnim czasie powstał nowy film o Ojcu Maksymilianie Kolbie i Franciszkańskiej misji w Japonii, pod tytułem „Dwie Korony”. Ojciec Maksymilian Kolbe założyciel Japońskiej Misji oddał swoje życie w niemieckim obozie koncentracyjnym w Oświęcimiu za ojca rodziny Franciszka Gajownicza. Film ten nawiązuje też do słynnego w Japonii Zenona Żebrowskiego (stryjka ojca Jurka). Zapraszamy na projekcję filmu i spotkanie z reżyserem Michałem Kondratem.

Więcej szczegółów w okresie późniejszym.

